

# The MV Doulos is back in Taiwan! This time with tour guides

## 忠僕號又來了！首創專人導覽



Top: The MV Doulos is shown docked at Keelung Harbor on May 14, 2009. The ship was opened up to the public on May 15th.  
Bottom: Volunteer crew members of the MV Doulos prepare books for the ship's book exhibition on May 14, 2009.

上圖：五月十四日，忠僕號停靠在基隆港，十五日開放民眾參觀。  
下圖：五月十四日，義工在忠僕號上整理展出的書籍。

PHOTOS: LU HSIEN-HSIU, TAIPEI TIMES

照片：自由時報記者盧賢秀

The world's oldest active cruise ship, the MV Doulos, is currently docked at East Wharf Four of Keelung Harbor and will be open to the public until the 28th of this month. NT\$10 per person will be charged for entrance to the ship's book exhibition, with free admission for those under the age of twelve. This year marks the first time the ship is open for guided tours, and professional guides will be available to help members of the public explore the ship.

The MV Doulos is scheduled to retire from service in 2010 so this is possibly the last time the liner will come to Taiwan. This time around, the MV Doulos hopes to raise resources to offer assistance to Cambodia. Keelung Harbor is the MV Doulos's last stop in Taiwan and the ship will be heading to Hong Kong next.

The MV Doulos was built in 1914 and is currently the world's oldest active cruise liner. The liner has a crew of more than 300 volunteers from more than 50 countries, with three of them coming from Taiwan. One of them, Lydia Cho, has served on the liner for more than two years and Keelung marks the last stop in her service on the MV Doulos.

Large numbers of people visited the MV Doulos the last time it was in Keelung Harbor two years ago. This year, apart from staging a book exhibition on the ship that will display more than 6,000 books from Taiwan and overseas, the biggest attraction will be the guided tours. With the help of tour guides, members of the public can enter the control room and enjoy the beauty of the ship's 95-year-old compass and other antique equipment.

Various entertaining shows have also been organized this year. On the 23rd, an English-speaking event will be held where representatives from different countries will speak on different topics. A cleaning fee of NT\$30 will be charged for this event. On the 24th and 28th, talks will be given on life on the ship and those with a ticket stub from the book exhibition can take part.

An international friendship night was held on May 14 and included dancing, singing, dramas and music performances to show visitors the diverse cultures of the ship's crew. A shorter twelve-hour version of the 30 Hour Famine was also held in collaboration with World Vision to raise funds.

The MV Doulos will be open Tuesday to Saturday from 10.00am to 10.00pm and from 2.00pm to 10.00pm on Sunday and Monday. Tours are available from 10.00am to 7.00pm Tuesday through Saturday and from 2.00pm to 7.00pm on Sundays with tour groups leaving every ten minutes. The cost is NT\$100 for adults and NT\$50 for children.

(LIBERTY TIMES, TRANSLATED BY DREW CAMERON)

### 最

古老的郵輪忠僕號日前航抵基隆港，靠泊在東四號碼頭，即日起至二十八日開放參觀，海上書展門票十元，十二歲以下兒童免費登船。今年首次開放導覽，有專業導覽人員帶民眾深入船艙，探索最古老的郵輪。

忠僕號郵輪打算在二〇一〇年除役，因此有可能是除役前最後一次來台，這次希望募集物資援助柬埔寨，基隆港是台灣旅程的最後一站，結束後將前往香港。

建造於一九一四年的忠僕號，是目前仍在航行中最古老的載客郵輪，船上三百多名義工來自五十個以上的國家；目前在船上有三名來自台灣的義工，其中卓高慧已經服務了兩年多，基隆是她這趟在忠僕號服務旅程的終點港口。

忠僕號上一趟到基隆港是兩年前，參觀民眾絡繹不絕。今年除了海上書展，展出超過六千種中外書籍外，最迷人的就是開放導覽。民眾在導覽員引導下，可以到駕駛艙欣賞九十五年歷史的指南針等骨董級設備。

今年也安排多項精采節目，二十三日有「來說英語吧」，和各國代表談論不同主題，參觀者需付清潔費三十元；二十四、二十八日有生活秘辛大公開，民眾憑書展票根就可以入場。

昨晚的國際之夜有舞蹈、歌唱、戲劇、音樂等表演，體驗各國船員帶來的多元文化，同時也與世界展望會合作，進行十二小時的「飢餓三十」募款活動。

忠僕號開放時間是週二至週六上午十點至晚上十點，週日與週一是一下午兩點至晚上十點。導覽時間是週二至週日早上十點至晚上七點，週日下午兩點至晚上七點，每十五分鐘一梯次，成人一百元、小孩五十元。

(自由時報記者盧賢秀)



### TODAY'S WORDS 今日單字

#### 1. admission /əd'mɪʃən/ n.

入場費 (ru4 chang3 fei4)

例：Admission to the exhibition was free, but visitors had to pay for food and drinks. (那場展覽不收入場費，不過參觀民眾得自付餐食和飲料的費用。)

#### 2. antique /æn'tɪk/ adj.

古董的 (gu2 dong3 de5)

例：Jeff's most treasured possession is an antique clock given to him by his grandfather. (傑夫最珍愛的東西是他祖父給他的古董鐘。)

#### 3. diverse /daɪ'vɜːs/ adj.

多元的 (duo1 yuan2 de5)

例：One of the best things about staying in youth hostels is the opportunity to meet people from diverse backgrounds. (住在青年旅館最棒的事情之一，就是可以認識各種不同背景的人。)

#### 3. collaboration /kə,læbə'reɪʃən/ n.

合作 (he2 zuo4)

例：The performance was a collaboration between several theater groups. (這場表演是由多個劇團合作演出。)